

which he was here engaged, the edition of the New Testament in English and Bengalee: the other work, the Persian Pentateuch, is bringing to a close, under the kind superintendence of Archdeacon Robinson himself, whose translation it is.

The issues from the Calcutta Depository from December 1, 1837, to October 31, 1839, amounted to 20,628 copies. There are now 26 local depositories in different parts of the Presidency. The following gratifying statement is taken from the Report of the Calcutta Bible Association:—

"During the past year, the number of copies of the Holy Scriptures distributed by the Association is 3566; which added to 50,375 copies distributed in former years, make a total of 53,941 copies disposed of by the Association since its formation."

5000 English and Bengalee Testaments printed in this country have been forwarded to Calcutta. When Dr. Hæberlin left London, he took with him authority for the Calcutta Committee to draw on the Parent Society for the sum of 1000*l.*, as it may be required; whilst an additional grant was made of 1000 reams of printing paper, and of binding materials to the value of 100*l.* 300 Bibles and Testaments in German and Swedish have also been sent to Calcutta.

MADRAS.—From the Eighteenth Report of the Madras Auxiliary Society it appears that there had been issued during the year, in the Tamul Language, 36,303 integral portions of the word of God.

The issues in Canarese, including those in two years from Bellary, had been 3338, and in Malayalim 513.

The whole number issued by the Madras Auxiliary during the year was 42,429.

From the Nineteenth Report of the Madras Auxiliary, it appears there have issued from the press, during the year, in the five principal languages spoken in Southern India, 156,300 copies of integral portions of the Old and New Testaments; and during the same period, and in the same languages, there have been placed at the disposal of the Society's Agents, 50,330 copies, besides English Bibles and Testaments to the number 1496.

A further grant of 2000 English Bibles, and 1000 reams of paper, has been made to the Madras Auxiliary.

BOMBAY.—Interesting communications have been received from the Auxiliary Society at Bombay. One result of Dr. Hæberlin's visit was an application to the Parent Society for a large supply of Scriptures in the English, Arabic, Hebrew, Turkish, Portuguese, Modern Armenian, and Persian, to be sent from this country; and also for a considerable number of portions of the Scriptures in Urdu, Hindui, and Romanized Urdu, to be sent from Calcutta; together with a further request for paper, to enable them to print 500

copies of the New Testament, and 13,000 portions of the same, in the Marathi Language; which has been complied with. A grant has also been made of 1000 reams of paper.

CEYLON.—The Colombo Auxiliary Bible Society has made a remittance of 50*l.* The edition of 2500 Bibles and 5000 Testaments, in Cingalese, for the use of schools, is advancing. A further grant has been made of 500 reams of paper, together with mill-boards to the value of 40*l.*, towards carrying on this work. The edition of the Cotta Version of the Cingalese has also proceeded to the end of the Acts.

The Jaffna Society reports the printing, during the year, of 5000 copies of Genesis, and part of Exodus, in Tamul, and 15,000 of the Psalms. This active Auxiliary has printed, since 1836, 70,000 copies of portions of the Scriptures. 15,350 volumes have been issued during the year. A further grant of 500 reams of paper has been made to this Auxiliary.

From Malacca, Singapore, Penang, numerous copies of the Sacred Scriptures are issuing in the Chinese, as well as Malay Language; and at the suggestion of the Rev. Mr. Dyer, of Malacca, who is now in this country, measures have been encouraged, which it is hoped, will lead to a still wider and more systematic dispersion of the Chinese Scriptures.

The Singapore Auxiliary has remitted the sum of 50*l.*, and received a supply of Scriptures in several of the European Languages, for the use of vessels touching at that port.

500 Bibles and 500 Testaments in Malay, and 100 ditto in Roman characters; also 300 Arabic Bibles, 100 English Bibles, and 200 Testaments, have been sent to the Rev. Mr. Beighton of Penang.

To the New South-Wales Auxiliary there have been forwarded 300 Bibles; and a grant has been made to the South Australian School Society of 50 Bibles and 150 Testaments.

100 Bibles and 100 Testaments have been sent to Port Philip, and several smaller grants have been made to individuals proceeding to that part of the world.

The Van Dieman's Land Auxiliary, at Hobart Town, has sent £100, and ordered 1150 copies of Bibles and Testaments in English and French. The Cornwall Auxiliary has also remitted £200.

As the happy result of Missionary Enterprise, the Society has been called to aid in translating and printing the Scriptures in several of the languages of the South Seas; 4500 copies, including 1500 of the entire Bible in the Tahitian Language, printed in this country under the superintendence of